

## Circular 2015 - 08

Queridos socios y amigos:

Los invitamos cordialmente a nuestro próximo evento:

### 1) Excursión a Amberg 27.09.2015

El **domingo 27 de septiembre** realizaremos nuestra excursión a **Amberg**. Vamos a viajar juntos en tren. Para los socios, ¡el CAF se hará cargo de los costos del pasaje!



**Lugar de encuentro: estación de tren Erlangen a las 9:45 hrs**, alternativamente en la estación de **Bamberg a las 9:15 hrs** o en la estación de **Nürnberg a las 10:30 hrs**.

En **Amberg** vamos a iniciar el paseo por la ciudad con una **visita guiada en castellano**. ¡Los costos de la visita guiada correrán por cuenta del CAF!

Almorzaremos en el restaurante **Schloderer Bräu**, a la carta. Rathausstr. 4, <http://schlodererbraeu.de/>.

A la tarde podremos hacer un paseo en un bote (Platte) por el río Vils o bien recorrer

## Rundschreiben 2015 - 08

Liebe Mitglieder und Freunde,

Wir laden Euch herzlichst zu unserer nächsten Veranstaltung ein:

### 1) Ausflug nach Amberg am 27.09.2015

Am **Sonntag, den 27. September**, findet unser Ausflug nach **Amberg** statt. Wir werden zusammen mit dem Zug dorthin fahren. Für die Mitglieder übernimmt der CAF die Fahrtkosten!



**Treffpunkt: Hauptbahnhof Erlangen um 9:45 Uhr**. Alternativ am Bahnhof in **Bamberg um 9:15** oder am Bahnhof in **Nürnberg um 10:30**.

In **Amberg** werden wir die Besichtigung mit einer **Führung auf Spanisch** beginnen. Die Kosten für die Stadtführung übernimmt der CAF!

Das Mittagessen ist im Gasthaus **Schloderer Bräu**, Rathausstr. 4, à la carte vorgesehen <http://schlodererbraeu.de/>.

Am Nachmittag können wir eine Bootsahrt mit einer Platte auf der Vils unternehmen oder



esta linda ciudad a pie.  
El regreso en tren está previsto alrededor de las 19 hrs en Erlangen.  
Por favor avisen la participación por mail a [info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de) o por mensaje de **facebook** indicando cuántos son, la edad de los chicos y dónde van a iniciar el recorrido.

**Por favor avisen hasta el viernes 25.09.2015.**

Va a estar redivertido!

Los demás eventos son:

## 2) Si lo sabe, cante en el CAF!

Queremos reunirnos los segundos domingos de cada mes a partir de las 17hrs en la Erba Villa para cantar juntos. José María nos acompañará con su guitarra. Para pasar un rato agradable juntos y divertirnos! Los esperamos!

### ¿Cuándo?

13.09.  
11.10.  
8.11.  
13.12.

A partir de las 17 hrs.

### ¿Dónde?

Erba Villa  
Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

## 3) Noche de ñoquis y juegos 23.10.2015

El **viernes 23 de octubre** vamos a saborear unos ricos ñoquis y nos vamos a divertir con juegos interesantes. En la Erba Villa.  
A partir de las 19 hrs.

diese schöne Stadt zu Fuß erkunden.  
Die Rückkehr nach Erlangen ist für ca. 19 Uhr vorgesehen.

Bitte gebt uns per Mail Bescheid ob Ihr teilnehmt an:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

oder per **Facebook** Nachricht  
Bitte teilt uns die Anzahl der Teilnehmer und das Alter der Kinder sowie wo Ihr den Ausflug beginnen werdet mit. Bitte gebt uns bis **Freitag, den 25.09.2015**, Bescheid.

Wir werden viel Spaß haben!

Die weiteren Veranstaltungen sind:

## 2) Sing mit im CAF!

Wir möchten uns jeden zweiten Sonntag ab 17 Uhr in der Erba Villa zum Singen treffen! José María wird uns mit seiner Gitarre begleiten. Um eine gute Zeit miteinander zu verbringen und Spaß zu haben!  
Wir freuen uns auf Euch!

### Wann?

13.09.  
11.10.  
8.11.  
13.12.  
Ab 17 Uhr.

### Wo?

Erba Villa  
Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

## 3) Gnocchi- und Spieleabend 23.10.2015

Am **Freitag, den 23. Oktober** werden wir leckere Gnocchi genießen und uns bei interessanten Spielen vergnügen. In der Erba Villa.  
Ab 19 Uhr.

## 4) Show de diapositivas de la Argentina 20.11.2015

El **viernes 20.11.**, tenemos en la agenda un show de diapositivas recorriendo la Argentina de norte a sur. ¡Algo para descubrir o recordar!

A partir de las 19 hrs.

## 5) Fiesta de Navidad 6.12.2015

Como siempre en el Hallerhof al mediodía, esta vez el **domingo 6.12.** ¡con Papá Noel!

A partir de las 12 hrs.

## 6) Gran fiesta de fin de año 31.12.2015

El **31.12.** despediremos juntos el año que ya será viejo entonces y entraremos bailando al 2016! En la Erba Villa.

A partir de las 20 hrs.

## 7) Biblioteca abierta del CAF



## 4) Diashow über Argentinien 20.11.2015

Am **Freitag, den 20.11.**, steht eine Diashow quer durch Argentinien, von Norden bis Süden, an. Etwas zum Entdecken oder zum Erinnern!

Ab 19 Uhr.

## 5) Weihnachtsfeier 6.12.2015

Wie immer im Hallerhof, ab mittags. Diesmal am **Sonntag, den 6.12.** mit Nikolaus!

Ab 12 Uhr.

## 6) Grosse Silvesterfeier 31.12.2015

Am **31.12.** verabschieden wir gemeinsam das alte Jahr und beginnen das Jahr 2016 tanzend! In der Erba Villa

Ab 20 Uhr.

## 7) Offene Bibliothek des CAF



# Centro Argentino de Franken e.V.



Ebersbacher Weg 12– 91077 Neunkirchen a.Br. – Postfach 1307 – 91003 Erlangen

Queremos recordarles que la biblioteca abierta del CAF ya está en funcionamiento en la Erba Villa (sala del fondo). Funciona con el concepto de las “bibliotecas abiertas”, o sea que c/u puede retirar o poner los libros de acuerdo con sus intereses y posibilidades. No hace falta registrarse ni hay un registro de los libros existentes o en préstamo. En la biblioteca nos concentramos en libros en castellano. El que tenga libros para donar a esta biblioteca está cordialmente bienvenido. En caso de preguntas, por favor dirijanse a Gisela  
([gisela.remmer@centro-argentino-franken.de](mailto:gisela.remmer@centro-argentino-franken.de))

A medida que se acerquen las fechas de los eventos, les brindaremos más informaciones.

¡Esperamos saludarlos en estos eventos!

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Tomás Friebe (Presidente)

[tomas.friebe@centro-argentino-franken.de](mailto:tomas.friebe@centro-argentino-franken.de)

Wir möchten Euch daran erinnern, dass die offene Bibliothek des CAF bereits in der Erba Villa (Nebenraum) in Betrieb ist. Sie funktioniert wie alle „offenen Bücherregale“, d.h. jeder kann Bücher nach seinen Interessen und Möglichkeiten entnehmen und abgeben. Es ist nicht notwendig sich zu registrieren und es gibt auch kein Verzeichnis der vorhandenen oder im Umlauf befindlichen Bücher. Wir konzentrieren auf Bücher in Spanisch. Jeder, der Bücher für diese Bibliothek stiften möchte, ist herzlich willkommen! Für Fragen wendet Euch bitte an Gisela  
([gisela.remmer@centro-argentino-franken.de](mailto:gisela.remmer@centro-argentino-franken.de))

Zeitnah werden wir weitere Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungen verteilen.

Wir freuen uns darauf, Euch an diesen Veranstaltungen zu begrüßen!

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand

Melina Richard (Secretaria)

[melina.richard@centro-argentino-franken.de](mailto:melina.richard@centro-argentino-franken.de)